

|

61986J0165

???????? ???? ????????????? (???? ?????) ??? 8?? ??????? 1988. - LEESPORTEFEUILLE
INTIEM CV ???? ????????????? ??????????????. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????
???????????? ???? HOGE RAAD - ????? ??????. - ???????? ??? ?????? ??????? ??? - ??????????? ???
???????????? ??? ????????????????? ?????? ????????????????? ??? ????????????????? ??? ??????. - ?????????
165/86.

????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? 1988 ??????? 01471

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ??????????? ??????
?????????????

????????? ??????????

++++

???????????????? ????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ????????????????????? ?????? - '????????? ??? ?????? ??? ??????????????? ?? ???????????????
???????? - ?????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? -
???????????????? - ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ????? - '?????? - '????? ?????????? ??????
???????????????? ??? ?????????? ?????????????????? - ??????????????????????????

((?????????? ??? ?????????????? 67/228, ?????? 11, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??? 77/388, ??????
17, ?????????????? 2, ?????????? ?)))

???????????

'???? ? ???????????, ? ??????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????
??????, ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
?????? ?????????????????? ?? ?????, ??????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
' ?????? ??? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????, ??? ???
????????????????? ??????, ?????????????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??
????????????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ??????? 11, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??? ??????????
?????????? ??? ??? ??????? 17, ?????????????? 2, ?????????? ?), ??? ?????? ?????????? ?????
?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??

???? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ???' ?????
??? ?????? .

?????????, ?????? ?? ?????????????????? ??????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????? ???
?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????? ? ?????????????? "??? ?????? ??? ???
????????????????", ?? ??????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??? ?????????????
??? ??????????????? ??????????? ??? ?????? ??? ??????????????? ??? ?????? ???, ?? ??? ?????????????
??? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????, ??????????????? ??????? ??????? ?????????????? ??? .

?????????

???? ????????? 165/86,

? ?????? ????? ?? ??????????????? ??????? ??? ??????? ?????????? ??? Hoge Raad der Nederlanden (
?????????????? ??? ?????? ??????) ????? ?? ??????????????, ???' ??????????? ??? ??????? 177 ???
?????????? ???, ?? ??? ?????? ???????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
?????????????? ??????????????? ???????

?????????? Leesportefueille "Intiem" CV

???

?????????????? ???????????????,

? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 11, ?????????????? 1,
?????????? ?), ??? ??????????? ?????????? 67/228 ??? ??????????????, ??? 11?? ??????????? 1967, ?????
?????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????? - ??????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??????????????? ??????
????????????????????? ?????? (?? ??? . ??? . 09/001, ? . 5), ??? ??? ??????? 17, ?????????????? 2,
?????????? ?), ??? ?????? ?????????? 77/388 ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????
?????????????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? : ??????????????? ?????????????? ?????? (??
??? . ??? . 09/001, ? . 49),

?? ??????????????? (?????? ??????)

?????????????? ??? ?????? O . Due, ?????????? ??????????, G . C . Rodriguez Iglesias, T . Koopmans, K .
Bahlmann ??? ? . ?????????, ??????????,

????????? ????????????????? : J . L . da Cruz Vilaca

?????????????? : H . A . Roehl, ??????? ?????????????? ???????????????

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? :

- ? ?????????? Leesportefueille "Intiem" CV, ?????????????????? ??? ??????? ??????, ?????????????????????
??? ??? K . J . M . Hoyer, ?????? ??? ?????????????? ??????????????,

- ? ??????????? ??? ??????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? J . F . Buhl, ???????
??????????, ??? H . van Lier, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ???
?????????????? ???????????????,

- ? ?????????? ??? ????? ?????, ??????????????, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????????, ??? ???? ????????? ?????????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ????? M
. Seidel ??? A . Dittrich, ??? ???? ????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??' ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????
????????????????? ??? 30?? ????????? 1987,

????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 8?? ????????????? 1987,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 2?? ????????? 1986, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? 9 ?????????? ???
????? ??????, ?? Hoge Raad ??? ?????? ?????? ?????????, ?????????? ??? ????????? 177 ??? ??????????
???, ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ????????? 11, ?????????????? 1,
????????????? ?), ??? ?????????? ?????????? 67/228 ??? ??????????????, ??? 11?? ?????????? 1967, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????
???????????? - ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????
????????????????????? ?????? (?? ??? . ??? . 09/001, ? . 5), ??? ??? ????????? 17, ?????????????? 2,
????????????? ?), ??? ?????? ?????????? 77/388 ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????
???????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? : ?????????????? ?????????????? ?????? (??
??? . ??? . 09/001, ? . 49).

2 ?? ?????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? Leesportefeuille
"Intiem" CV (?????? : Intiem) ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? (?????? : ???) ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? Intiem, ???? ?????????????? ?' ???? ??? ?????????? .

3 ??? ??? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? Intiem
????????????????? ??? ?????????????? ???? "????????? ?? ?????????????????? ??????" (?????????????? ??????????????
??? ??????????????????) ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ???' ?????? . ??? ??? ??????????
??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ??????
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????
??? ?????????????????????? ?????, ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? .
?????????, ??? ?????? ???? ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ???? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????, ?????????? ??? ??????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? Intiem ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ??? ?????????????? ??? .

4 ? Intiem ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? .

5 ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? Intiem ?????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???' ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???' ?????????? ??
????????????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????? ??? ? ?????? ??????????

?????????????? ?? "????? ????????? ".

6 ? ????? ?? ??????????? ????? ?????? ?? ? Gerechtshof ?? '?????????? ???????
?????????? ?? ?????? ? Intiem, ? ????? ?? ?????????? ?????? ?????????? . ?? Hoge Raad
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ? Gerechtshof ?????? ?????????? ??
? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? . ?? ??????????, ??????????????
?? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????????, ?????????? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????? .

7 ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? Hoge Raad ?????????? ?? ?????????????? ?? ?
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????????? :

"?? ? ?????????????? ?? ?? ?? (?????? : ??????????), ? ??????, ?????????? ?????????? ??????
???? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? (?????? :
?????????????) ????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?
????????????????? ?????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 11, ?????? ??????????????, ?????
???? ?? ?????????? ?), ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ?????? ??
?? ?????????? ?), ?? ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????, ?????? ??
?? ?? ?? ?? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????;"

8 ??? ???? ?? ?? ??' ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????
?? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? . ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? .

9 ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?? 11, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??
????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? :

"????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ?? ??????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ??, ? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??
????? ?????????? :

?) ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??
?? ??????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ..."

10 ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ?????????? ?), ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? :

"????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ?? ??????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????? ??, ? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
????, ?? ?? ?????? ?????? ?????????? :

?) ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????????????? ? ??????????? ?? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????? ? ??????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ..."

11 ??? ?? ??????????? ?????? ??????????? ?? ? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??

??? ????????? ? ???????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????? ???
??? ???????????????? ??? ????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? .

12 ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ????
??????????? ???????? ??? ???????? ?????????????, ???? ???????? ????????? ????????? ?? ??????????
?? ? ???????? ?????? ???????????? ??? ?????????? ??? ???, ???? ?? ?????? ???????????????? ??? ???
????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????????, ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ???, ???
??? ?????????? ??? ?????????????????? .

13 ??' ?????? ???????? ?? ?????????????? ??? ??? ?? ???????????? ??????????, ? ???????? ?????????????
?? ?? ?????? 17 ??? 20 ??? ?????? ?????????, ???????????? ??? ?? ?????????? ???????????? ???
??????????????????? ?? ?????????????????? ???????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????
??? ???????? ??? ???????????????????? ???????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????, ?? ??????????,
????? ?????????????? ??? ?????? 17, ?????????????? 6, ??? ?????????? ??? ??? ?????? "????????????
????????? ??????????????????", ???? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ? ??????????????
????????????????? .

14 ??? ??? ??? ?????? ?????????? ???????? ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????, ??? ?????? ???????? , ???? ??????
??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ????? . ???????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????, ???? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????, ??? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? "??? ?????? ??? ???
?????????????????", ? ?????????? ?????? ??? ???????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???, ?? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????, ?????????????????? ???????? ?????? ?????????????? ??? .

15 ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??
??????????????? ?????????????? . ??????????, ???? ???????? ?? ?????? 2, ?????????? ???????? , ??? ????????
????????? 67/227 ??? ?????????????, ??? 11?? ?????????? 1967, ???? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ???????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ???????? ???????? ?????????? (?? ??? . ???
. 09/001, ? . 3), ? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???
??????? ??? ???????? ? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????
????????????????, ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????????
??????, " ? ???????? ?????????????? ?????? ?? ???????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
??? ?????? " .

16 ????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?? Hoge Raad ??? ?????? ?????? ???????? ?? ??????
? ?????????? ???, ???? ? ?????????????, ? ???????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ???,
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????, ??????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?'
?????? ??? ?????????? ? ???????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????, ??? ???
????????????????? ??????, ?????????????? ?????? ??? ???????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ??
????????????????? ??????, ?? ?????????????? ??? ???????? 11, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??? ??????????
????????? ??? ??? ???????? 17, ?????????????? 2, ?????????? ?), ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ???????? ??? ? ?????????????? ?????? ???????? ?? ?????????? ??? ???
??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ???' ???? ??? ?????? .

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????? ??????

17 ?? ?????? ??? ?????? ??????????? ? ?????????? ??? ????? ?????, ? ?????????? ?????????? ???
? ?????????? ??? ??????????? ???????????, ?? ?????? ?????????? ??????????????? ???
??????????, ??? ?????????????? . ?????????? ??? ? ?????? ??????????? ????? ?? ????? ????
?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ???
????????? ??????????????, ?' ????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? .

????????????

??? ??? ???? ???? ???? ???? ?

?? ??????????? (???? ????),

?????????? ??? ??? ??????????? ??? ??? ???????, ?? ??????? ??? 2?? ??????? 1986, ?? Hoge Raad ??? ??? ?????? ?????????????? :

'???? ? ?????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????? ????? ???, ?????????
?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????
?? ???, ???????????, ?????? ?? ??????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?' ????? ???
????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????, ??? ??? ?????????????? ?????,
?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????
?????, ?? ?????????? ??? ?????? 11, ?????????? 1, ?????????? ?), ??? ?????????? ??????? ???
??? ?????? 17, ??????????? 2, ?????????? ?), ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??
?????????????? ??? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????? ??? ??? ??? ???
????? ??????????? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ???' ??? ??? ?????? .